

# 葡萄牙民族服装



東方葡萄牙學會  
INSTITUTO PORTUGUÊS DO ORIENTE

28/2/90

北京圖書館展覽廳

Sala de Exposições da Biblioteca de Pequim



**展覽監際長**

Madalena Braz Teixeira

**統籌**

畢禮熙

**秘書**

仇麗芬

**翻譯**

仇麗芬

**設計主任**

馬錦強

**刊物設計**

陳達廷

顏綺裳

蔡志雄

**攝影**

尹清儀

Henrique Ruas

Manuel Palma

Manuel Silveira Ramos

Maria do Carmo Galvão Teles

**展覽設計**

Madalena Ataíde Garcia

Esmeralda Madeira

Ana Rita Sá Marques

Fátima Neto Ferreira

陳達廷

**印刷**

澳門印刷

**FICHA TÉCNICA**

**Comissária da Exposição**

Madalena Braz Teixeira

**Coordenação entre Macau e Pequim**

António Pedro Pires

**Secretariado**

Chau Lai Fan

**Tradução**

Chau Lai Fan

**Direcção Gráfica**

Henry Kam Keong Ma

**Montagem Gráfica**

Rofus Chan Tat Teng

Nita Ngan

Eric C. H. Choi

**Fotografia**

Van Cheng Yi

Henrique Ruas

Manuel Palma

Manuel Silveira Ramos

Maria do Carmo Galvão Teles

**Montagem da Exposição**

Madalena Ataíde Garcia

Esmeralda Madeira

Ana Rita Sá Marques

Fátima Neto Ferreira

Rofus Chan Tat Teng

**Impressão**

Gráfica de Macau

## 鳴謝

東方葡萄牙學會在京舉辦之「葡萄牙民族裝展覽」得以順利展出，實有乃各界鼎力支持，特此致謝：

- 葡萄牙共和國駐華大使館大使維拉斯保博士及聯絡專員  
    路易斯·卡爾曼先生。
- 澳門東方基金會。
- 中國文化部對外藝術展覽公司聯絡部。
- 葡國服裝國立博物院，院長狄茜亞博士及該院工作人員。
- 澳門市政廳廳長馬斯華建築師及文化康樂部部長畢禮熙博士。

## 序

很榮幸能夠將會在去年十二月在澳舉辦的「葡萄牙民族服裝展」移到北京展出。這個展覽由澳門市政廳及葡國國立服裝博物院合力籌辦，並得到東方基金會贊助。

於一九八八年，北京中央民族學院與本澳合辦的「中國民族服飾展」贏得各界支持和贊賞（本人有幸參與該項工作），使我有感於需要在中國舉辦同類型展覽，籍以鞏固中葡兩國民族之間一直維繫的文化交流。

這個計劃得到東方基金會的支持和贊助，與及葡國駐華大使館通力合作，使籌備工作順利。

我們表誠祝願這些從博物院僅存而又龐大的藏品中挑選出來的展品，能夠令到觀眾感到滿意。

東方葡萄牙學會主席  
林綺濤

## 前言

這個展覽所展示一個有關葡萄牙十七世紀至二十世紀初民族服飾的演變過程。由一六二三年至一九一〇年按照當時的歷史背景確立出貴族與平民服裝每一階段的轉變里程。希望藉着這次展覽讓東方人更深入地認識到該段時期的衣着潮流，同時亦可了解到同一時期第一任葡國駐澳總督馬士革雷（D. Francisco de Mascarenhas）直至葡國帝制沒落期間的服飾演變。

另一方面，近三百五十年的歷史已充份地包含一個邏輯性的意義，令人理解到該段時期的衣着模式。

崇尚時髦，乃西方特色現象。同時亦顯示出當時的文化原素及揭露出當時的社會組織。由十四世紀至今皆由領導階層控制潮流。雖然，今日我們可以清楚地區別那時各階層服飾的差異，但在當年是是不可能的。





祖安娜·德·艾布基利克夫人  
(印度副王沙坦也的妻子) 布版油畫。  
約一五九〇年 2000×3000毫米



## 十七世紀——廿世紀 葡萄牙貴族服裝

一六二三至一六九九年

由於受天主教義的影響，人們崇尚樸素衣着。男仕整套服裝包括，短褲，短襖，外套，一頂高頂羽毛帽，襪和平底鞋。短褲有及膝和燈籠形。靴筒的高低，按照褲的長短而縫製。短褲只限用於尊貴的朝臣，而其他有權勢的貴族和重要商賈則穿着較長的短褲。

布料使用方面，女仕和男仕一樣是按照其經濟狀況及社會地位而定。裙是可從前面打開而看到第二層裙，因此第二層裙亦飾以許多圖案花紋以配合第一層裙。在最外層通常圍上一條繡花帷裙以保護下二層的織花圖案和絲質布料。（參閱帷裙相片）



帷裙（細節）。印度——葡萄牙式繡花。十七世紀





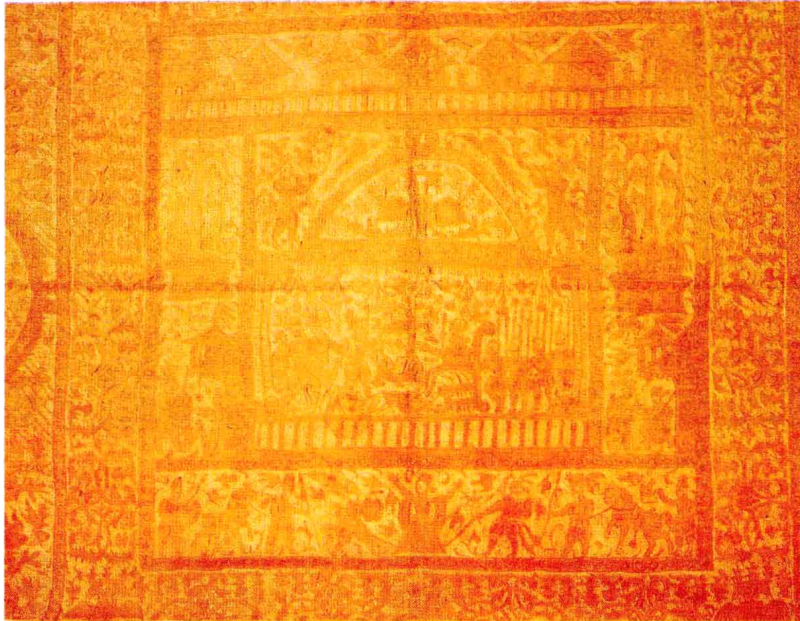
繡花絲絨袋。約一六四〇年



巴根沙的卡蒂蓮娜夫人，布版油畫。約一六五〇年

在一六六四年卡蒂蓮娜與英國加路士二世結合，而兩年後艾方素六世也迎取了瑪麗亞、法西斯嘉、德、莎寶亞，不同的衣着品味被引進葡萄牙。

男仕亦開始注重衣着，在服裝上加上許多無謂的裝飾，頭髮留長後並弄至捲曲。



被褥（細節）。印度——葡萄牙式繡花。十七世紀



男仕繡花皮靴（對）。約一六六〇年



在十七世紀末，女仕們開始穿着短袖的緊身衣。腰間部份用鯨魚鬚織製而成，用以硬挺並增加體態美。另外更配以頸巾、扇、蝴蝶及其他裝飾品。部份人為提高本身的地位更攜帶小袋錶。因其時的袋錶十分罕有，且手工精細是身份他象徵。為配合女仕的服裝，男仕的服式亦有很多裝飾配合，例如腰間束有一條絲質的腰帶。但只有男仕才戴帽。

至一九一〇年，女仕的服裝仍不斷轉變，而男仕自十七世紀末至本世紀基本上仍穿着三件套服裝，即包括燕尾服背心及短褲。



女仕繡花黃緞緊身衣。約一六九〇年

性  
貴  
族  
美







## 十八世紀

一七〇〇至一七五〇年

一六九九年，第一批五百千克黃金從里約熱內盧運抵里斯本，這批礦的出現令葡國經濟得以復甦。因為在復興戰役中，帝國的一部份已被損害。由於經濟穩定，人們開始穿着得較華麗，這種思想當時十分流行，正如法國路易十四和路易十五時期一樣。

到一七二〇年女仕的服裝尚未有很大的改變，男仕服裝仍以三件套為基本，但燕尾服則修腰，袖口特有高度和闊度，使手部可自由活動易於管理所配戴的武器，更露出內裡亞麻布恤衫及接褶。背心，有如長直身褸，長度配合燕尾服，在重要場合及貴族的活動，通常會配戴配劍，用帶綑在腰間，作用只為裝飾並非等同戰事用具。



男童藍色刺繡絲質直身褸。約一七三〇年



女童絲質刺繡連身裙。約一七三〇年



繡花絲質印度床墊。十八世紀





絲質刺繡燕尾服。約一七五〇年

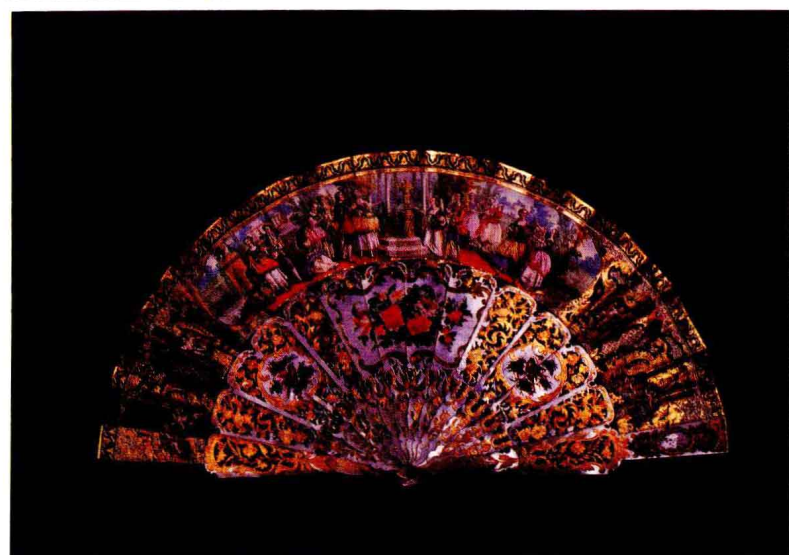


繡花白色絲質燕尾服和背心。約一七五〇年

女性的連身裙是緊身衣和裙組成。裙內有鐵綫做成的裙架用以托起闊裙，突出女性的體態，臀寬而腰細，背部有一摺層開至尾部，使較為舒適。髮式是在前額捲拱起，形狀較小，使地位顯得較男仕低微，髮下有小花，並用一棉麻質的網包裹，頭頂和頸部結小蝴蝶，並戴小帽，帽上飾有絲帶和小花，是這個世紀四十和五十年代最流行的，當時男仕亦流行曲髮。



部份連身裙（比利斯·華特亞）  
約一七五〇年



珍珠貝殼紙扇。約一七七〇年



## 一七五〇至一七七七年

在唐、祖西王朝時期，服裝方面有不同的類別，國王和重要朝臣，如龐波侯爵等均頭戴假髮，而其他顯赫貴族的髮式則較為簡單。

男仕服裝基本如前，但燕尾服的袖較窄，衣袋較小，背心較短，衣袋在腰的位置作錢袋用途。人們對禮服的質料較注重，以顯示其尊貴的身份，而較大需求的布料如花邊等，部份亦已在葡國製造。

女性服裝亦無大變化，但在宮庭裏，裙的闊度更大，因內裏放置兩層裙架。裙上飾有很多花邊構成的圖案。髮式是拱起和矮的，頭髮結成小辮，並用絲質小枕包裹着。額前頭髮撮成小捲曲。

而由於所穿的裙過於寬闊，女仕們在走動時要特別小心，以免弄壞鐵綫裙架，有礙儀表。



龐波侯爵。布版油畫。  
里斯本市政廳。